

Bulletin de l'ABO



Bulletin der ABO

« Déguster, sans déborder ! »

Le Courrier de l'Orge



*La bonne bière existe
en Italie aussi!
→ Page 12*

Les meilleures bières de Suisse ? → Page 18

Der Gerstenkurier

N°26

Automne 2001

Assemblée Générale ABO 2001

Notre assemblée générale a eu lieu le 20 octobre 2001 dans la cour de l'Etoile, à Vevey (Merci encore, Yves !). Les membres n'étaient malheureusement pas nombreux, mais l'ambiance était noble, comme d'habitude ! [LM]



ABO-Generalversammlung 2001

Unsere Generalversammlung hat am 20. Oktober im Hof von l'Etoile, in Vevey stattgefunden. Leider waren gar nicht viele Mitglieder anwesend, aber die Stimmung war, wie immer, edel ! [LM]



La bière rend con...

...surtout les buveurs de vin !

Le lent redémarrage de la rentrée nous a donné la preuve des préjugés dépassés qui ont encore cours dans la presse francophone quand on parle de bière.

On a ainsi appris qu'une étude danoise menée par le professeur Mortensen était censée montrer que les buveurs de vins ont un salaire, une intelligence, une santé plus élevés que les buveurs de bière. Sous entendu : la bière rend con, pauvre et malade !

La chose a été répercutée dans plusieurs journaux romands, sans la moindre ébauche de critique.

En lisant l'excellent magazine scientifique *New Scientist* (celui du 25 août, page 5), pour qui une pinte de bière semble au contraire faire partie de l'univers quotidien, on apprend tout autre chose...

Erik Mortensen, psychologue, confronté aux statistiques semblant prouver que les buveurs de vin étaient en meilleure santé que les buveurs de bière, a essayé de comprendre pourquoi, et a eu l'immense mérite d'élargir le domaine de recherche, pour prendre en compte quelques facteurs socio-culturels.

Et il découle bel et bien de l'étude qu'il y a un rapport entre le niveau social, la santé (rien de neuf jusque-là) et la consommation de vin ou de bière, et que, oui, les buveurs de vins se recrutent avant

Bier macht dumm...

...vor allem die Weintrinker!

Der langsam einkehrende Herbst hat uns klar gemacht, dass alte Vorurteile in der *presse romande* immer noch die Runde machen, was Bier angeht.

So hat man erfahren können, dass eine dänische Studie aufzeigt, dass Weintrinker ein sich eines höheren Salärs, höherer Intelligenz und besserer Gesundheit erfreuen als Biertrinker. Die Idee, die damit vermittelt wird: Bier trinken macht arm, dumm und krank!

Die Sache wurde in mehreren französisch sprachigen Zeitungen breitgetreten, ohne dass ein Ansatz von Kritik laut geworden wäre.

Man erfährt aber etwas ganz anderes, wenn man die ausgezeichnete Zeitschrift *New Scientist* vom 25. August, Seite 5 liest. Für diese Zeitschrift scheint ein Glas Bier auch Teil des Alltags zu sein.

Erik Mortensen, Psychologe, hat versucht, herauszufinden, was den Statistiken, wonach Weintrinker gesünder seien als Bier-

Sommaire - Inhalt

Editorial -	3	- Editorial
Suisse -	5	- Schweiz
Etranger -	8	- Ausland
Passez les Alpes... -	12	- Über die Alpen...
Micro-brasserie ici... -	18	- Mikrobrauerei hier...
... et micro-brasserie ailleurs ! -	21	- ... und Mikrobrauerei dort !
Recensions -	27	- Rezensionen

Gerstenkurier Nr. 26 — Herbst 2001

trinker, zugrunde liegt. Er hat das grosse Verdienst, der Untersuchung einige soziokulturelle Faktoren hinzugefügt zu haben. Es ist dabei klar geworden, dass tatsächlich ein Zusammenhang besteht zwischen der gesellschaftlichen Schicht, der Gesundheit (nicht Neues bis dahin) und dem Konsum von Wein oder Bier und weiter, dass in der Tat Weintrinker vor allem Leute sind, die studiert haben. Was Mortensen allerdings nicht klarstellt, ist, dass der Zusammenhang nicht darin besteht, dass Leute, die Wein trinken intelligenter sind und in ihrer schulischen Ausbildung besser sind (soviel ich weiss, wären Schulkindern mit einem regelmässigen Alkoholkonsum nicht geholfen ...), sondern dass Leute, die mehr Geld haben, einfach eher Wein trinken, was besonders der Fall in Dänemark ist, wo Wein ein Luxusprodukt ist, während Bier erschwinglich bleibt. Dass Journalisten, die noch nie ein Bier, das diesen Namen verdient hat, gesehen haben, zwischen diesen Faktoren einen Zusammenhang herstellen zeigt doch, dass das Trinken von Wein nicht unbedingt intelligenter macht ... man könnte also genauso gut behaupten, dass das Fahren eines Mercedes schlauer macht als das Fahren eines gebrauchten Skoda! Kurz gesagt: Ja, zugegeben, Bier macht dumm, aber zuallererst die Snobs, die es nicht trinken und glauben, dass es nur aus einem *six-pack* von *Heinösschen Draft* aus dem Supermarkt an der Ecke besteht.

Dieser *Gerstenkurier*, wie auch die vorhergehenden (und die folgenden) versucht etwas das Niveau anzuheben und Euch, liebe Leserinnen, liebe Leser, zu ermutigen, zu geniessen ohne überzuschäumen!!! [LM/CM]

tout parmi les gens qui ont fait des études.

Néanmoins, ce que Mortensen ne précise pas, c'est que le rapport n'est pas que les gens qui boivent du vin deviennent plus intelligents et réussissent mieux dans leurs études (que je sache, des enfants d'âge scolaire ne seront pas vraiment aidés par une consommation régulière d'alcool...), mais bien que les gens qui ont plus d'argent boivent du vin, ce qui est le cas au Danemark, où le vin est un produit de luxe, et la bière reste accessible.

Que quelques journalistes qui n'ont jamais approché de près une bière digne de ce nom aient établi un rapport dans le mauvais sens ne semble en fait pas véritablement prouver que le vin puisse développer particulièrement les capacités intellectuelles... autant prétendre qu'une Mercedes rend plus intelligent qu'une Skoda d'occasion ! Bref, oui, sans aucun doute, la bière rend con, mais avant tout les snobs qui n'en boivent pas et croient qu'on peut la résumer à un pack d'*Heinösschen Draft* au supermarché du coin.

Ce *Courrier de l'Orge* comme les précédents (et les suivants), tente d'élever un peu le niveau, pour vous inciter, chère lectrice, cher lecteur, à **déguster, sans déborder !** [LM]

Impressum

Rédacteur / Redakteur :

Laurent Mousson [LM],
laurent.mousson@bluewin.ch

Contributions / Beiträge :

Joachim Steinhauser [JS]

Traducteurs / Übersetzer :

Cécile Mayor [CM]

Joachim Steinhauser [JS]

Olivier et Serge à la Bäre-Bräu [BB]

Paraît 4x/an / Erscheint 4x jährlich

Tirage / Auflage : 800 Ex.

Layout design and typesetting by the
Submarine Captain

Association des Baveurs d'Orges

Case Postale 2, 1800 Vevey |

abo1@urbanet.ch,

<http://www.space.ch/abo>

**Membre de l'European Beer
Consumer Union depuis 1995**